

Käytettäessä sidontapiseen kapasiteetiin lasketaan kaavalla LC=WLL\_SF5x2\*, ellei toisin mainita. Älä koskaan ylitä rekkaseen kaiverrettua sidonta-kapasiteettiä. Älä käytä rengasta, joka on aiemmin ollut käytössä sidontatarkoituksin, ja päästäsi.

\* LC = Sidontakapasiteetti (Lashing Capacity) / WLL\_SF5 = Tykumotkun enimmäisarvo turvakuoren 5

Kierteinen (halkaisija jahti pituus) on soveltuva materiaalilin, johon se ruuvataan. Tiedoksesi, on suositeltavaa käyttää vähintään seuraavia kertoimia:

- 1 x teräskello (ST 37 min.)
- 1,25 x valuraudalle
- 2 x alumiinille
- 2,5 x kevytmetallille

Kun kiinnitetään käytäntämällä alihaisen vastuksen omaavaa materiaalia, anna suuremman kierteen halkaisijan kompensioida alihaisempaan vastuuta. Tapin on oltava voimassa olevan Eurooppalaisen standardin mukainen ja riittävan pitkä sopikseen pultti koko pituuteen. Käytäjä on vastuulla pulttikeituren pituuden laskettaessa sekä nostettavan kappaleen materiaalin kestävyydestä.

Käytä vain reilun tulee olla puhtaalla.

Käytettävän reilun tulee olla puhtaalla, vapaamassa olevien standardien mukaan ja tarpeeksi pitkä sopikseen käytettävän pultti pituuteen. Materialin on kehiteltävä -20 °C +200 °C väliselle lämpötilalle:

- Väiliä -40 °C til 200 °C WLL pienee 20 %
- Väiliä -200 °C til 300 °C WLL pienee 10 %
- Väiliä +300 °C til 400 °C WLL pienee 25 %

Vältä käytöistä sijoittamalla alueella, jos hiekkaa, kemikaaleja, hapoja, kosteutta esiintyy... (Ota yhteys valmistajan valitakseen oikean liuottimen ruostumustuloksen mukaisesti valmistusta varten). Kun käytävätä vuoistimukoa kiertetään kaulaan, massa, syritys tykumoraan elentäviä kertoimia. Katso nostokuuden tulevat tekniset laskennat laskemiseksi. Ota yhteys valmistajan nostaja varten, jotta ei ole näytetty tähän nostokuuden tulokkuus. Käytäjä on vastuulla nostokonkonsta-nsta ja sitä, ettei ottaa huomiota parametriin ennen nostoa. Mikäli on pienintäkin epäilyä noston turvallisuudesta, voi nostosuunnitelma tarkastuttaa valmistajaa. Nostosuunnikko, joka on tarkoitettu yli 32 tykumoruille ja pidien käytöissäksessä on yli 5 000 syklia, on suositeltavaa käytää 5:1 varmuuskorotusta tarkastus joka 5000. syklia).

#### NOSTOSUUNIKUAN KIINNITTÄMINEN

Pultti jahti mutteri tulee kiinnistää kateksissa suosittelen ulkoan momenteriin. Käytä kalibroitu momenttivaihtaa, joka on säädetty nostosuunnitelmien momenttivallilla. Vältä alkutilistä kiinnistämistä. Tasaiseen reikään asennettaessa H7-toleranssia sovitessa. Ohjausvisteet ovat noin 0,5 x kierteen nousu. Nostosuunnikko koko tulee olla kosketuskiinteä nostettavaan kappaleeseen. Jokaisen käytävän osan tulee olla liikuttavissa kaikkien suuntien ilman estääntä. Nostosuunnikko, joissa on keskisykli (typ+C) tulee ehdotonasti käytävätä yli 5000 sykliä.

#### TARKASTUS JA KORJAUS

Tarkastukset saa suorittaa vain pätevä ja koulutettu henkilö käytöpakkassa voinnassa olevien standardien mukaan.

- Kierteen kunto,
- Käytävän osat,
- Epävallinen kuluminen jahti syöpyminen,
- Taipuminen,
- CE-merkintä, jätyleiksi ja WLL-merkintä.

Jos jossain näistä kohdista on puitteita, nostosuunnikkaan tarkastusta perusteellisemmäksi. Määraaika tarkastus vähintään kerran vuodessa ja palkinnoilla. Joissakin erityisissä tapauksissa määraaika tarkastuksen välin tulee olla ihanteellinen (kts. viittaus voimassa olevaan paikalliseen lakiin). Nämä tarkastusten suorittamiseksi, CODIPROLUX antaa käytöön pynnöstä tarkastuskortti. CODIPROLUXin valmistamat käytävätä vuoistimukat voidaan palauttaa valmistajalle kerran vuodessa ilmaista tarkastusta varten. Kysy tietoa "CODIPRON nostosuunnikoiden kunnostuksesta". Älä pura käytävätä vuoistimukoa. Tuotteessa on elinkinainen rasvays.



#### Användarinstruktioner Originalversion

#### I enlighet med « maskindirektivet » 2006/42/EG

#### PRODUKTBEKRIVNING

Dessa användarinstruktioner gäller för alla lekande lyftögflor som tillverkas av CODIPROLUX. Alla lyftögflor är listade och beskrivna i den gällande tekniska katalogen. Endast den officiella tekniska CODIPROLUX katalogen kan användas som referens.

#### KVALITETSSÄKRING

Alla internationella standarder som vi följer nämns på varje försäkring om överensstämmande som levereras med varje lyftögflor. Tredjepartens certifiering är valfri.

#### MAXIMAL SPÅRBARHET SÄRKAS

Individuell spårbarhet av varje lyftögflor tack vare en ID-nummer. ID-nummern är en unik identifieringsmarkering på lyftögflors alla komponenter.

#### ANVÄNDARVILLKOR

Produkten får enbart hanteras av kompetenta och utbildade personer i enlighet med relevanta europeiska standarder som gäller på användningsplatser. Det är förbjudet att gå under hängande last och/eller utsättta någon för farliga situationer på arbetsplatser. Undvik farliga operationer under hantering: stötar, ryck, vibrationer... Respekt för WLL graverat på lyftögflor. Det är användares ansvar att se till att de stöd och lifteborr som rör är i kontakt med tekniken och svivelgörlor uppfyller gällande standarder och är kompatibla med svivelgörlor WLL\*.

\* För användning som forsikringspunkt berikas kapaciteten som LC=WLL\_SF5x2\*, om inget annat anges. Överskrid aldrig den forsikringskapaciteten som är angiven. Använd aldrig en ring som tidigare har använts som forsikringspunkt för lyftdämdal och vice versa.

\*\* LC = Forsikringskapacitet (Lashing Capacity) WLL\_SF5 = Arbetsbelastningsgräns med säkerhetsfaktor 5

Gängan (diameter och/eller längd) måste vara lämplig för det material i vilket den ska skruvas i. För er kännedom, är det rekommenderat att använda följande koeficienter (minst):

- 1 x för stål (ST 37 minimum)
- 1,25 x för gjutjärn
- 2 x för aluminium
- 2,5 x för letmetaller

Vid förening i lägre resistenta material, använd en större gängdiameter för att kompensera för en lägre resistens. Tappen måste vara i enlighet med relevanta europeiska standarder och tillräckligt lång för att passa bultens fulla längd. Användaren ansvarar för att bultens gängdiameter sätts som motståndet hos materialet på den del som ska lyfts. Använd endast kompatibla muttrar och bröckor från Codipro.

Det uttryggade hålet måste vara rent, i överensstämmande med gällande normer och tillräckligt djupt för att passa med bultlängden. Material som utvecklas för temperaturer mellan -20 °C och +200 °C:

- Fran -40 °C till -20 °C 20 % förstöt av WLL
- Fran -200 °C till +300 °C 10 % förstöt av WLL
- Fran +300 °C till +400 °C 25 % förstöt av WLL

Undvik användning i fråtan sandiga, kemiska, sura och kuitiga miljöer. (Kontakta tillverkaren för lyftögflor i rostfritt stål). Användning av lekande lyftögflor i vinkelar genererar reducering av WLL-koefficienten. Använd tabellen över lyftfunktionerna i den tekniska katalogen för att beräkna koeficienten. Kontakta tillverkaren för lyft som inte finns representerade i denna tabell. Dessa är teoretiska och endast för informationssändamål. Innan man utöver något lyft är användaren ansvarig för lyftkonfigurationen, med hänsyn till alla parametrar. Vid lyftesmetrar kan en lyftfunktion tas av tillverkaren. För lyftögflor med en WLL kapacitet som överstyrer 32 ton och med en användningscykel över 5000 cykler, rekommenderas att man arbetar med 5:1 säkerhetsfaktor (och/eller utöver en uttörlig kontroll efter 5000 cykler).

#### LYFTÖGLANS FÖRAKRING

Skriven och / eller multern måste dras åt med rätt moment som rekommenderas i den tekniska katalogen. Använd en kalibrerad momenttiknål inställd på rätt ringmotstånd, undvik hastig atträddring. För montering i ett jämt hål, gör en H7-justering.

Avtäsningskanten bor vara ungefärlig 0,5 x stigningen på gängan. Hela lyftögflanen måste vara i kontakt med det stycke som ska lyfts. Alla ledande delar måste kunna vridas i varje riktning utan några hinder. Lyftögflor med cent-trening (typ+C) är enbart användnings efter att man borat ett extra hål. Ta hänsyn till tyngdpunkten. Före varje lyft, kontrollera att schakellen i lyftfunktionen har rätt orientering.

#### KONTROLL OCH REPARATION

Kontroller får enbart utföras av kompetenta och utbildade personer i enlighet med relevanta europeiska standarder som gäller på användningsplatser. Det är nödvändigt att utföra en visuell kontroll före varje användning. Följande punkter måste kontrolleras:

- Gängkondition
- Leksystemet,
- Slitage och/eller korrosion,
- Krökning,
- CE-märkning, spårbarhetskod och WLL-märkning.

Om något av dessa kriterier inte uppföras, måste man utföra en mer detaljerad kontroll. Det är obligatoriskt att utföra ett årligt ingående kontroll. I vissa särskilda fall, är det obligatoriskt att utföra regelbundna detaljerade kontroller (se gällande lokal lagstiftning). CODIPROLUX tillhandahåller kontrollprotokoll på begäran, för att genomföra dessa kontroller. Alla lekandelyftögflor som tillverkats av CODIPROLUX kan returneras till tillverkaren en gång om året för en kostnadsfri analys. Begär vår "Procedur för rekontrollering av CODIPRO lyftögflor". Nedmontera inte lekandelyftögflor. Produkten är livstidsmed.



#### Brugsanvisning

#### Original version

#### I överensstämmande med "Maskindirektivet" 2006/42/EU

#### PRODUKTBEKRIVELSE

Denne vejledning gælder for alle roterende lyftfunktioner fremstillet af CODIPROLUX. Alle ringene er opstillet og beskrevet i det gældende tekniske katalog. Kun det officielle tekniske katalog fra CODIPROLUX kan anvendes som benchmark.

#### CERTIFERING - KVALITET

Alle de internationale standarder, vi følger, vil blive nævnt på overensstemmelsescertifikatet, der leveres med hver lyftfunktion.

#### GARANTI FOR MAKSIMAL SPÅRBARHED

Individuel sporbarhed for hver ring, takket være en enhedskode. Fabriksmærkning på hver ringdel.

#### ANVENDTE TERMER

Må kun håndteres av egnet og trænet personale og følge de på brugsstedet gældende europæiske standarder. Det er forbudt at gå under opbrengt last og/eller udsette operatører, i området for håndtering, for fare. Under håndlingen, skal alle fælge handlinger undgås. Stød, slagside, vibrationer. Det er vigtigt at WLL (indgravert i ringen) overholder. Det er brugernes ansvar at sikre, at støtteudstyret og lifteborr, der kommer i kontakt med lyftfunktionen, er i overensstemmelse med gældende standarder og kompatibel med lyftfunktionen WLL\*.

\* For brug som forsikringspunkt beregnes kapaciteten som LC=WLL\_SF5x2\*\*, medmindre andet er angivet. Overskrid aldrig sunningskapaciteten, der er indgravert på ring. Brug derigede at blevet brugt til sunningsformål, til lyftøjsgørl, og omvendt.

\*\* LC = Sunningskapacitet (Lashing Capacity) WLL\_SF5 = Arbetsbelastningsgräns med säkerhetsfaktor 5

Gevindet på bollen (diameter och/eller längd) skal passa till materialet hvor den skal används. Til information, Det anbefales att använde följande koeficienter (minst):

- 1 x för stål (ST 37 minimum)
- 1,25 x för støbemetall
- 2 x för aluminium
- 2,5 x för letmetaller

Kun kiinnitetään käytäntämällä alihaisen vastuksen omaavaa materiaalia, anna suuremman kierteen halkaisijan kompensioida alihaisempaan vastuuta. Tapin on oltava voimassa olevan Eurooppalaisen standardin mukainen ja riittävan pitkä sopikseen pultti koko pituuteen. Käytäjä on vastuulla pulleiden mittauksen tarkkuuden seiksi nostettavan kappaleen materiaalin kestävyydestä.

Käytä vain reilun tulee olla puhtaalla.

Käytettävän reilun tulee olla puhtaalla, vapaamassa olevien standardien mukaan ja tarpeeksi pitkä sopikseen käytettävän pultti pituuteen. Materialin on kehiteltävä -20 °C +200 °C väliselle lämpötilalle:

- Väiliä -40 °C til 200 °C tab 20% WLL
- Väiliä -200 °C til 300 °C tab 10% WLL
- Väiliä +300 °C til 400 °C tab 25% WLL

Vältä käytöistä sijoittamalla alueella, jos hiekkaa, kemikaaleja, hapoja, kosteutta esiintyy... (Ota yhteys valmistajan valitakseen oikean liuottimen ruostumustuloksen mukaisesti valmistusta varten). Kun käytävätä vuoistimukoa kiertetään kaulaan, massa, syritys tykumoraan elentäviä kertoimia. Katso nostokuuden tulevat tekniset laskennat laskemiseksi. Ota yhteys valmistajan nostaja varten, jotta ei ole näytetty tähän nostokuuden tulokkuus. Käytäjä on vastuulla nostokonkonsta-nsta ja sitä, ettei ottaa huomiota parametrii ennen nostoa. Mikäli on pienintäkin epäilyä noston turvallisuudesta, voi nostosuunnitelma tarkastuttaa valmistajaa. Nostosuunnikko, joka on tarkoitettu yli 32 tykumoruille ja pidien käytöissäksessä on yli 5 000 sykliä, on suositeltavaa käytää 5:1 varmuuskorotusta tarkastus joka 5000. sykliä).

#### NOSTOSUUNIKUAN KIINNITTÄMINEN

Pultti jahti mutteri tulee kiinnistää kateksissa suosittelen ulkoan momenteriin. Käytä kalibroitu momenttivaihtaa, joka on säädetty nostosuunnitelmien momenttivallilla. Vältä alkutilistä kiinnistämistä. Tasaiseen reikään asennettaessa H7-toleranssia sovitessa. Ohjausvisteet ovat noin 0,5 x kierteen nousu. Nostosuunnikko koko tulee olla kosketuskiinteä nostettavaan kappaleeseen. Jokaisen käytävän osan tulee olla liikuttavissa kaikkien suuntien ilman estääntä. Nostosuunnikko, joissa on keskisykli (typ+C) tulee ehdotonasti käytävätä yli 5000 sykliä.

#### MAXIMAL SPÅRBARHET SÄRKAS

Individual spårbarhet av varje lyftögflor tack vare en ID-nummer. ID-nummern är en unik identifieringsmarkering på lyftögflors alla komponenter.

#### PRODUKTBEKRIVNING

Dessa användarinstruktioner gäller för alla lekande lyftögflor som tillverkas av CODIPROLUX. Alla lyftögflor är listade och beskrivna i den gällande tekniska katalogen. Endast den officiella tekniska CODIPROLUX katalogen kan användas som referens.

#### KVALITETSSÄKRING

Alla internationella standarder som vi följer nämns på varje försäkring om överensstämmande som levereras med varje lyftögflor. Tredjepartens certifiering är valfri.

#### MAXIMAL SPÅRBARHET SÄRKAS

Individual spårbarhet av varje lyftögflor tack vare en ID-nummer. ID-nummern är en unik identifieringsmarkering på lyftögflors alla komponenter.

#### PRODUKTBEKRIVNING

Dessa användarinstruktioner gäller för alla lekande lyftögflor som tillverkas av CODIPROLUX. Alla lyftögflor är listade och beskrivna i den gällande tekniska katalogen. Endast den officiella tekniska CODIPROLUX katalogen kan användas som referens.

#### KVALITETSSÄKRING

&lt;p

und beschrieben. Nur der offizielle Katalog von CODIPROLUX darf dem Benutzer als Referenz dienen.

#### ZERTIFIKATE – QUALITÄTSSICHERUNG

Alle Wirbelingschrauben von CODIPRO werden mit einer individuellen Konformitätszertifikat geliefert. Das Zertifikat gibt die angewandten Normen an. Eine Abnahme durch außerstehende Organisationen ist möglich.

#### GARANTIE DER RÜCKVERFOLGBARKEIT

Jede Wirbelingschraube ist durch einen individuellen Code gekennzeichnet und kann somit jederzeit rückverfolgt werden. Alle Wirbelingschrauben besitzen eine Fabrikationsmarke, sowohl am Schraubkopf als auch an der Achse.

#### EINSATZBEDINGUNGEN

Nur durch kompetentes und ausgebildetes Personal, welches mit den rechtskräftigen Normen am Arbeitsplatz vertraut ist. Im Laufe einer Hebung ist Es Personen strengstens untersagt sich unter einer Last zu begeben. Während einer Hebung sollten Stöße, Vibrationen und ruckartige Bewegungen vermieden werden. Die zugelassene Höchstbelastung, die auf jedem Wirbeling angegeben ist, muss bei jeder Hebung respektiert werden. Der Benutzer muss sicherstellen, dass die Hinterlängen und Zubehörteile, die mit den Wirbelingschrauben in Berührung kommen, den geltenden Normen entsprechen und mit der Tragfähigkeit der Wirbelingschraube "kompatibel" sind.

\* Für die Verwendung als Zurpunkt wird die Kapazität wie folgt berechnet  $LC = WLL\_SF5x2^*$ , sofern nichts anderes angegeben ist. Überschreiten Sie niemals die auf den Ringschraube eingeprägte Zurpunktangabe. Verwenden Sie eine Ringschraube, die zuvor als Zurpunkt genutzt wurde, niemals für Hebzeuge und umgekehrt.

\*\* LC = Zurkappa (Lashing Capacity) / WLL\_SF5 = Tragfähigkeit mit Sicherheitsfaktor.

Der Achsendurchmesser und das Gewinde der Wirbelingschraube müssen exakt mit dem Gewinde des Stückes, durch welches die Wirbelingschraube an diesem befestigt wird, übereinstimmen. Es wird angeraten mindestens folgende Abmessungen für die Achse je nach Material zu wählen:

• 1x für Stahl (mindestens ST 37)

• 1,25x für Guss

• 2x für Aluminium

• 2,5x für Leichtmetalle

Bei Befestigungen in Materialen mit geringer Festigkeit sind Gewinde und Durchmesser so anzupassen, dass diese den Tragfähigkeitsverlust kompensieren. Das Innengewinde muss den geltenden Normen entsprechen und so dimensioniert sein, dass es die complete Länge des Achsengewindes abdeckt. Der Nutzer ist für die Berechnung der notwendigen Gewindestänge und der Ressentanzkapazität der zu hebenden Last verantwortlich. Verwenden Sie ausschließlich kompatible und zertifizierte Muttern und Scheiben von Codipro. Die Gewindebohrung muss sauber sein, den geltenden Normen entsprechen und lang genug für die gesamte Höchstbelastung der Wirbelingschrauben gelten für den Temperaturbereich von -20°C bis +200°C, ansonsten gilt:

• Von -40°C bis -20°C: Verlust um 20% der Höchstbelastung

• Von +200°C bis +300°C: Verlust um 10% der Höchstbelastung

• Von +300°C bis +400°C: Verlust um 25% der Höchstbelastung

Der Gebrauch in aggressiver, korrosiver oder sädiger Umgebung ist zu vermeiden. (Informieren Sie sich beim Hersteller über Wirbelingschrauben aus Edelstahl). Sollten sich die Wirbelingschrauben bei einer Hebung in einem Winkel zur Zugachse befinden, so verringert sich die zulässige Höchstbelastung. Für die Berechnung der Höchstbelastung muss der Benutzer sich auf die Tabelle im technischen Katalog beziehen. Ist der vorliegende Fall nicht in dieser Tabelle dargestellt, so sollte der Benutzer sich an den Hersteller wenden. Diese sind theoretisch und deren lediglich als Richtwerte. Der Nutzer muss vor dem Hebevorgang alle Sicherheitsmaßnahmen berücksichtigen. Im Zweifelsfall kann eine Fallstudie durch den Hersteller ausgeführt werden. Für Wirbelingschrauben, deren Tragfähigkeit über 32 t und deren Anwendungszyklen über 5000 Zyklen liegt, wird angeraten mit einem Sicherheitsfaktor von 5 zu arbeiten (und/oder eine ausführliche Kontrolle nach jeweils 5000 Zyklen durchzuführen).

#### MONTAGE

Die Achse und/oder die Mutter müssen am gewählten Drehpunkt blockiert werden, so wie es im technischen Katalog empfohlen wird. Verwenden Sie einen kalibrierten Drehmomentschlüssel der auf den Drehmomentwert eingestellt ist, vermieden Sie abruptes Festziehen. Für die Montage in einem glatten Loch ist eine H7 Passung vorzusehen. Die Einführungshöhe muss etwa 0,5 x der Steigung des Gewindes entsprechen. Die gesamte Auflagefläche der Wirbelingschraube muss einwandfrei an der zu bewegenden Ladung aufliegen. Alle beweglichen Teile der Wirbelingschraube müssen freies Spiel in alle Richtungen haben. Alle Ladungen, die mit Hilfe von Wirbelingschrauben mit Zentrierung (Typ C) befestigt werden, müssen zusätzlich zum Innen gewinde eine Nut für die Zentrierung verfügen (siehe technischer Katalog). Vergewissern Sie sich vor jeder Hebung, dass der Schäkel in Richtung der Zugachse gedreht ist.

#### WARTUNG UND PRÜFUNG

Die Überprüfung der Wirbelingschrauben muss unter allen Umständen von geschultem Personal durchgeführt werden. Eine visuelle Überprüfung vor einer Hebung wird angeraten. Es ist auf folgendes zu achten:

• Zustand des Gewindes

• Beweglichkeit aller mobilen Teile

• Mögliche Deformationen

• Anormale Abrasion

• CE-Zeichen, individuelle Gravur und die zulässige Höchstbelastung.

Sollte einer dieser Kriterien nicht ordnungsgemäß erfüllt sein, so muss die Wirbelingschraube einer genaueren Überprüfung unterzogen werden. Eine jährliche Überprüfung ist obligatorisch. In besonderen Fällen ist eine detaillierte Überprüfung noch öfter notwendig (beziehen Sie sich hierbei auf die lokale Gesetzgebung). Hierfür steht der Hersteller CODIPROLUX auf Anfrage eine technische Anweisung zur Verfügung. Alle Wirbelingschrauben von CODIPROLUX können einmal jährlich zum Hersteller zwangs einer kostenlosen Überprüfung zurückgesandt werden. Fragen Sie unser "Verfahren zur Instandsetzung" beim Hersteller an. Die Demontage der Wirbelingschrauben ist untersagt. Alle Wirbelingschrauben besitzen eine Langzeitfertigung.

#### Gebruiksaanwijzing Originele gebruiksaanwijzing Conform de Machinerierichtlijn 2006/42/EG

#### BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Deze gebruiksaanwijzing heeft betrekking op alle veiligheidsrichtingen van CODIPROLUX. Al deze ringen zijn opgenomen en worden beschreven in de geldende technische catalogus. Alleen de officiële technische catalogus van CODIPROLUX kan als referentie dienen.

#### CERTIFICERING - KWALITEIT

Alle internationale standaarden waar dit product aan voldoet worden weergegeven op de conformiteitsverklaring die met elke helsing wordt geleverd. Certificering door een derde partij (3rd party) is optioneel mogelijk.

#### MAXIMALE TRACERAAARBEID GEGARANDEERD

Elke ring wordt door middel van een unieke code gevuld. Fabricagekerk op elke component van de ring.

#### GEbruiksvoorraadwaarden

Uitsluitend te gebruiken door bekwaam personeel dat opeigeld is volgens de normen van de plaats van het gebruik. Verbod Uitsluitend te gebruiken door bekwaam personeel dat opeigeld is volgens de normen van de plaats van het gebruik. Verbod op de ooring onder een hangende last en/of de blootstelling van personeel in de werkruimte. Tijdens de behandeling alle gevarende manoeuvres vermijden: schokken, stoten, trillen... Respecteer stipt de in de ring gegraveerde CMUWLL \* (maximale werkbelasting). \* Voor gebruik als vastzetpunt wordt de capaciteit berekend als  $LC = WLL\_SF5x2^*$ , tenzij anders aangegeven. Overschrijd nooit de vastzetcapaciteit die op de helsing is gegraveerd. Gebruik een ring die eerder is gebruikt als vastzetpunt voor het hielhouden en vice versa.

\*\* LC = Vastzetcapaciteit (Lashing Capacity) / WLL\_SF5 = Werkbelasting met veiligheidsfactor 5

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat de steunen en accessoires die in contact komen met de zwevenringen voldoen aan de geldende normen en in overeenstemming zijn met de belastbaarheid van de zwevenring. De draad (diameter en/of lengte) moet geschikt zijn voor het materiaal waarin hij wordt gescrewd. Het is aanbevolen de volgende vermenigvuldigingscoëfficiënten voor de lengte toe te passen:

• 1x voor staal (minimaal ST 37)

• 1,25x voor glasvezel

• 2x voor aluminium

• 2,5x voor lichte metalen

Bij bevestiging in een materiaal met geringe weerstand, een grotere draaddiameter gebruiken, om het weerstandsverlies te compenseren. De Schroefdraad moet aan de geldende normen voldoen en lang genoeg zijn om de volledige stang te ontvangen. De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het berekenen van de draadlengte van de bout als ook de weerstand van het materiaal dat gehesen gaan worden. Gebruik uitsluitend door Codipro geleverde compatibele moeren en vulringen. Het boutgaat dient schoon te zijn, sterk genoeg voor de optredende krachten en diep genoeg zodat de gehele boutlengte opgenomen kan worden. Materiael ontworpen voor een gebruikelijke temperatuur tussen -20°C en +200°C.

• Van -40°C tot -20°C: verlies van 20% van de maximale werkbelasting

• Van +200°C tot +300°C: verlies van 10% van de maximale werkbelasting

• Van +300°C tot +400°C: verlies van 25% van de maximale werkbelasting

Niet gebruiken in een corrosieve, agressieve omgeving en/of een omgeving met zand, chemische producten, zuren, stoom...

(Raadpleeg de fabrikant voor het gebruik van de INOX ringen). Het gebruik van deelbare veiligheidsrichtingen in een heek impliceert verminderingsofficieënten van de maximale werkbelasting. Raadpleeg voor de berekening van de officieënten van de hielhoeken in onze technische catalogus. Raadpleeg de fabrikant voor elke hieltechniek die afwijk van de in de tabel van de hielhoeken beschreven gevallen. Deze zijn theoretisch en uitsluitend voor informatieve doeleinden. De eindgebruiker sis te allen tijde verantwoordelijk voor de samenstelling. De eindgebruiker dient alle parameters die invloed hebben op het beweegsel te overweegen. Bij twijfels is het hielspan worden voorgelegd aan de fabrikant. Voor hiesringen met een werklast boven de 32t en met meer dan 5.000 hiesbewegingen wordt het aanbevolen een veiligheidsfactor van 5% aan te houden. Tevens dient steeds een 5.000 hiesbewegingen een grondige controle plaats te vinden, bij voorkeur door een specialist.

#### MONTAGE

De bout en/of de moer moet worden aangedraaid met het in de technische catalogus vermelde aanbevolen aandraaimoment. Gebruik een gekalibreerde momentelometer die ingesteld op het aandraaimoment voor de ring om abrupt aandraaien te voorkomen. Zorg bij montage in een gladde boring voor een H7-passing. De afschuiving van de moer moet ongeveer gelijk zijn aan de half van de snelheid van de Schroefdraad. De flank van de ring moet voldoende aanliggen tegen het op te tillen voorwerp. Alle kantelbare onderdelen moeten in alle richtingen vrij kunnen bewegen en mogen niet aanlopen tegen een obstakel. Nadat er een extra gat geboord is moeten altijd ringen met centring (type +C) worden toegepast. Houd rekening met het zwaartepunt. Controleer telkens voorafgaand aan het tillen of de schakel in de hielring is gemonteerd.

#### CONTROLE EN ONDERHOUD

De controle moet verplicht worden uitgevoerd door bekwaam personeel, opeigeld volgens de normen van de plaats van het gebruik. Voorafgaan aan elke gebruik is een visueel controle vereist. De volgende punten moeten verplicht worden gevierfieerd:

• Toestand van de draad,

• Beweging van de mobiele delen,

• Abnormale slippage en/of corrosie,

• Verwoering,

• CE-marking, tracerbaarheids- en CMUWLL-gravures

Indien een van deze criteria als afwijkend wordt beschouwd, moet de ring meer grondig worden onderzocht. Een grondige jaarlijkse inspektion is verplicht. In sommige gevallen zijn meer frequente grondige controles verplicht (raadpleeg de toepasselijke lokale wetgeving). CODIPROLUX levert op verzoek controlebladen voor deze controles. Alle hiesringen die door CODIPROLUX worden gemaakt, kunnen eenmaal per jaar teruggestuurd worden naar de fabrikant voor een gratis analyse. Vraag onze "Procedure voor de herstelling van CODIPRO-hinges". Demonteer de hiesringen niet. Levenslang gesmeerd.



#### Istruzioni per l'uso Istruzioni originali Conforme alla «Direttiva Macchine» 2006/42/CE DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Le presenti istruzioni per l'uso riguardano tutti i golfari articolati di sicurezza prodotti da CODIPROLUX. Nell'attuale catalogo tecnico in vigore sono elencati e descritti tutti questi golfari. Come riferimento, utilizzare esclusivamente il catalogo tecnico ufficiale di CODIPROLUX.

#### CERTIFICAZIONE – QUALITÀ

Le norme utilizzate sono indicate nel certificato di conformità che accompagna ciascun golfare. Possibilità di omologazione da parte di un ente di controllo esterno.

#### TRACCIBILITÀ MASSIMA GARANTITA

Tracciabilità individuale di ogni golfare tramite un codice univoco. Marcatura di fabbricazione su ogni componente del golfare.

#### CONDIZIONI D'USO

L'uso è destinato esclusivamente a personale competente e addestrato conformemente alle normative vigenti nel luogo di utilizzo. È vietato passare sotto un carico sospeso o mettere a rischio il personale nella zona di manutenzione. Durante la manutenzione, evitare manovre pericolose quali urti, scosse, vibrazioni, ... È imperativo rispettare scrupolosamente il CMUWLL inciso sul golfare.

\* Per uso come punto di ancoraggio, la capacità è data da  $LC = WLL\_SF5x2^*$ , salvo diversa indicazione. Non superare mai la capacità di ancoraggio incastra sulla golfare. Non utilizzare un golfare precedentemente utilizzato come punto di ancoraggio per scopi di sollevamento e viceversa.

#### LC = Capacità di ancoraggio (Lashing Capacity) / WLL\_SF5 = Capacidad con coeficiente de seguridad 5

Tutti gli accessori e le attrezzature per il sollevamento a contatto con i golfari devono avere dimensioni appropriate rispetto a questi ultimi e devono essere conformi alle normative europee vigenti. La flettatura (diámetro e/o lunghezza) deve essere appropriata per il materiale in cui sarà avvitato. Si raccomanda di utilizzare i seguenti coefficienti:

• 1x per acciaio (ST 37 minimo)

• 1,25x per ghisa

• 2x per alluminio

• 2,5x per metalli leggeri

Durante il fissaggio di un materiale possono essere necessarie, per esempio, una flettatura superiore a quella del golfare. Utilizzare esclusivamente acciai e rondelle forniti da Codipro. La sede della flettatura deve essere pulita, conforme alle norme in vigore e di lunghezza sufficiente per accogliere completamente la flessione.

Materiale concepito per una temperatura di lavoro compresa tra -20°C e +200°C.

• da -40°C a -20°C perdita del 20% del CMU

• da +200°C a +300°C perdita del 10% del CMU

• da +300°C a +400°C perdita del 25% del CMU

Evitare l'uso di prodotti in ambienti corrosivi, aggressivi o sabbiosi, chimici, acidi, soggetti a vapore, ecc. (Contattare il produttore per l'uso dei golfari in acido inossidabile). L'impiego di golfari articolati con un angolo di trazione compreso fra 0 e 90° è proibito.

Se il produttore non consiglia l'uso di golfari articolati con un angolo di trazione compreso fra 0 e 90°, è richiesto di fare riferimento alle tabelle di controllo disposte sul catalogo tecnico. Queste tabelle sono tecniche e strettamente indicative. È responsabilità dell'utilizzatore tener conto di tutti i parametri di sicurezza prima di procedere al sollevamento. In caso di dubbio, uno studio può essere realizzato dal fabbricante. Per i golfari i cui CMU sono superiori a 32 t e per cui il numero di utilizzi è superiore a 3000, è raccomandato lavorare con il coefficiente di sicurezza 5 (e/o procedere ad un controllo approfondito ogni 5000 cicli).

#### MONTAGGIO

Il controllo deve essere eseguito indipendentemente da personale competente e addestrato, conformemente alle normative vigenti nel luogo di utilizzo. Prima di ogni impiego, è necessaria un'ispezione visiva. È imperativo controllare i seguenti punti:

• stato della flettatura;

• articolazione delle parti mobili;

• usura e/o corrosione anomala;

• deformazioni;

• marcatura CE, incisione di tracciabilità e del CMU/WLL

Se uno di questi criteri è considerato come non conforme, il golfare deve essere sottoposto ad un esame più approfondito. È obbligatorio condurre una verifica annuale approfondita. In casi particolari, è richiesto di eseguire dei controlli approfonditi più frequenti (fare riferimento alle normative vigenti nel luogo di utilizzo). Per eseguire queste verifiche, si rinvia a CODIPROLUX. Tutti i golfari articolati prodotti da CODIPROLUX possono essere spediti una volta all'anno al produttore per analisi gratuita. Richiedere la nostra «Procedura di ripristino dei golfari CODIPRO». Non sm